



World Change Starts with Educated Children!
Thế giới thay đổi khi trẻ em được đến trường.



RĂNG HẢI SÚ





RĂNG HẢI SƯ A Tooth for My Walrus

Tác giả/Author: Huỳnh Thị Kim Liên
Họa sĩ/Illustrator: Trần Lưu Đăng Nguyên
Project ID: VN-LLP-13-0005



Cuốn sách này được xuất bản bởi Room to Read với sự hợp tác của cộng đồng địa phương và sự hỗ trợ của gia đình Farquhar. Cuốn sách dành để vinh danh Jack Farquhar và tặng cho trẻ em, giáo viên ở Việt Nam. Hy vọng các em sẽ thích câu chuyện này.

This book was published by Room to Read with the cooperation of the local community and support of the Farquhar family. This book is in honour of Jack Farquhar and is dedicated to the children and teachers of Vietnam. We hope you will enjoy reading it.



Room to Read Vietnam: 97/28 Trường Sa Street, Ward 13, District 3, Ho Chi Minh City, Vietnam
www.roomtoread.org; e-mail: info@roomtoread.org



SỨ MỆNH CỦA ROOM TO READ

Room to Read giúp phần thay đổi cuộc sống của hàng triệu trẻ em của các nước đang phát triển thông qua việc dạy và học ngôn ngữ và tính đồng giới trong giáo dục. Chúng tôi cộng tác với cộng đồng địa phương, các tổ chức và cơ quan đối tác, phát triển kỹ năng đọc viết và thói quen đọc cho học sinh tiểu học, đồng thời, hỗ trợ và sinh hoạt thành giai đoạn phổ thông trung học và trang bị các kỹ năng sống nhằm giúp các em thành công trong học tập và tiến xa hơn nữa.

Room to Read seeks to transform the lives of millions of children in developing countries by focusing on literacy and gender equality in education. Working in collaboration with local communities, partner organizations and governments, we develop literacy skills and a habit of reading among primary school children, and support girls to complete secondary school with the relevant life skills to succeed in school and beyond.

Copyright © 2013 by Room to Read. All rights reserved.

RĂNG HẢI SƯ





Nhóc Bi rụng chiếc
răng sữa đầu tiên.



“Răng mình rụng
rồi đi đâu?
Liệu nó có mọc lại
không?”



“Đây là đâu vậy?”



"A! Răng của mình!"

"Trả răng lại cho tớ!"



Vua Hải Sư lại muốn đính
chiếc răng lên vương
miện của mình.





"Răng cơ!"

Vua Hải Sư mang cả núi cá tuyết đến
tặng Bi mà Bi vẫn không chịu.



Bi chợt nảy ra một ý.



"À! Hay là mình thi đi!
Ai thắng thì được răng!"

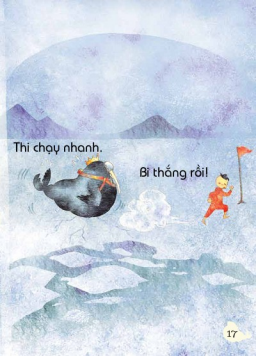


Thi đấu vật.
Vua Hải Sư thắng rồi!



Giờ là thi ăn nhiều.
Vua Hải Sư hạng
nhất.

Thi làm toán.
Bị lại thắng.



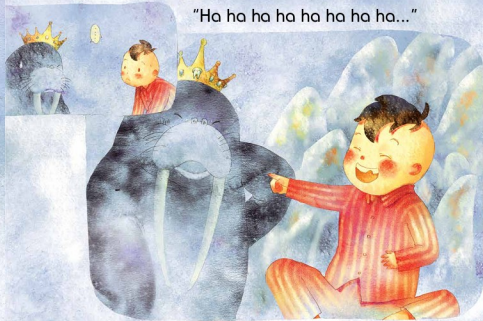
Thi chạy nhanh.

Bị thắng rồi!



"Ai Mệt quá đi!"

Cả hai thi đấu mãi cho đến khi cùng mệt lử.



"Ha ha ha ha ha ha ha ha..."



Cả hai quên cả những cuộc thi...



...và chơi cùng nhau thật vui.



Vua Hải sư quyết định:

"Tặng lại
cậu này!"

Nhưng Bi lại
từ chối:



"Tớ còn rất nhiều răng nè!"



Thế thì vua Hải Sư có một món quà cho Bi đây!

"Oa! Răng Hải Sư nè!
Ngầu quá!"

Bỗng nhiên có tiếng
mẹ gọi:

"Bi! Bi ơ!"

!

"Dậy đi nào Bi ơ!"



"A! Hi hi. Cám ơn vua Hải Sư nhé."



Lần thay răng đầu tiên, Bi rất lo lắng về chiếc răng đã rụng của mình. Khi chìm vào giấc ngủ, cậu bé gặp được Vua Hải Sư ở Bắc Cực, và cả hai bắt đầu những cuộc thi để giành được phần thưởng là chiếc răng sữa đã rụng của Bi. Nhanh chóng quên mất cả phần thưởng sau những vòng thi, Bi và Vua Hải Sư tiếp tục chơi đùa với nhau thật vui vẻ. Cuối cùng Vua Hải Sư có một món quà thật đặc biệt cho Bi.

Bi loses his first baby tooth, and wishes he could have it back. He wonders and wonders about his tooth until he falls asleep and dreams that a walrus king has taken it. Bi enters a competition with the walrus king to try and win his tooth back. Do you think he will win?



Huỳnh Kim Liên là một họa sĩ kiêm tác giả trẻ tuổi sinh năm 1991. "Mình đã bắt đầu theo đuổi nghề vẽ truyện tranh và minh họa từ 3 năm trước. Với mình, làm sách cho trẻ con như gieo hạt giống của trí tưởng tượng và niềm vui, cần rất nhiều kiên nhẫn và tâm huyết. Mình chỉ mới bắt đầu học, và hi vọng cùng với những người khác, sẽ theo đuổi được con đường này"

Huỳnh Thị Kim Liên has been working as an author and an illustrator for the past three years. She dreams of using her work to plant seeds of imagination and endless joy into the colorful world of children. Liên is passionate, hardworking, and plans to continue to learn while following her path to pursue her dream.



Họa sĩ Đặng Nguyễn học ngành Thiết kế Đồ họa trường ĐH Kiến Trúc TP HCM. Bạn thể hiện thể giới trẻ em qua ống kính rục rỏ và trong trẻo của màu sắc.

Trần Lưu Đặng Nguyễn currently studies graphic design at HCMC University of Architecture. She paints compelling watercolor illustrations in hopes of creating a vivid world for young readers to explore.



Trần Lưu Đặng Nguyễn
10 Đường Trung Hòa, Cầu Giấy, Hà Nội
Số điện thoại: 0904474750 - 0940865576; Fax: 0438220000
Email: tranludangnguyen@triviet.com.vn
www.triviet.com.vn

Trần Lưu Đặng Nguyễn
10 Đường Trung Hòa, Cầu Giấy, Hà Nội
Số điện thoại: 0904474750 - 0940865576; Fax: 0438220000
Email: tranludangnguyen@triviet.com.vn
www.triviet.com.vn

Trần Lưu Đặng Nguyễn
10 Đường Trung Hòa, Cầu Giấy, Hà Nội
Số điện thoại: 0904474750 - 0940865576; Fax: 0438220000
Email: tranludangnguyen@triviet.com.vn
www.triviet.com.vn

Trần Lưu Đặng Nguyễn
10 Đường Trung Hòa, Cầu Giấy, Hà Nội
Số điện thoại: 0904474750 - 0940865576; Fax: 0438220000
Email: tranludangnguyen@triviet.com.vn
www.triviet.com.vn

Trần Lưu Đặng Nguyễn
10 Đường Trung Hòa, Cầu Giấy, Hà Nội
Số điện thoại: 0904474750 - 0940865576; Fax: 0438220000
Email: tranludangnguyen@triviet.com.vn
www.triviet.com.vn

